At Gutu Ádi
Animals

M
55
77
24
970

Received By
Sealaska Heritage Institute
JAN 27 2009

At Gutu Ádi
Animals

Developed by the
National Bilingual Materials Development Center
Rural Education
University of Alaska
2223 Spenard Road
Anchorage, Alaska 99503
Tupou L. Pulu, Ed.D., Director

Illustrated by
Diane Crowne

Written by Esther Shea
Tlingit Bilingual Instructor
Ketchikan, Alaska

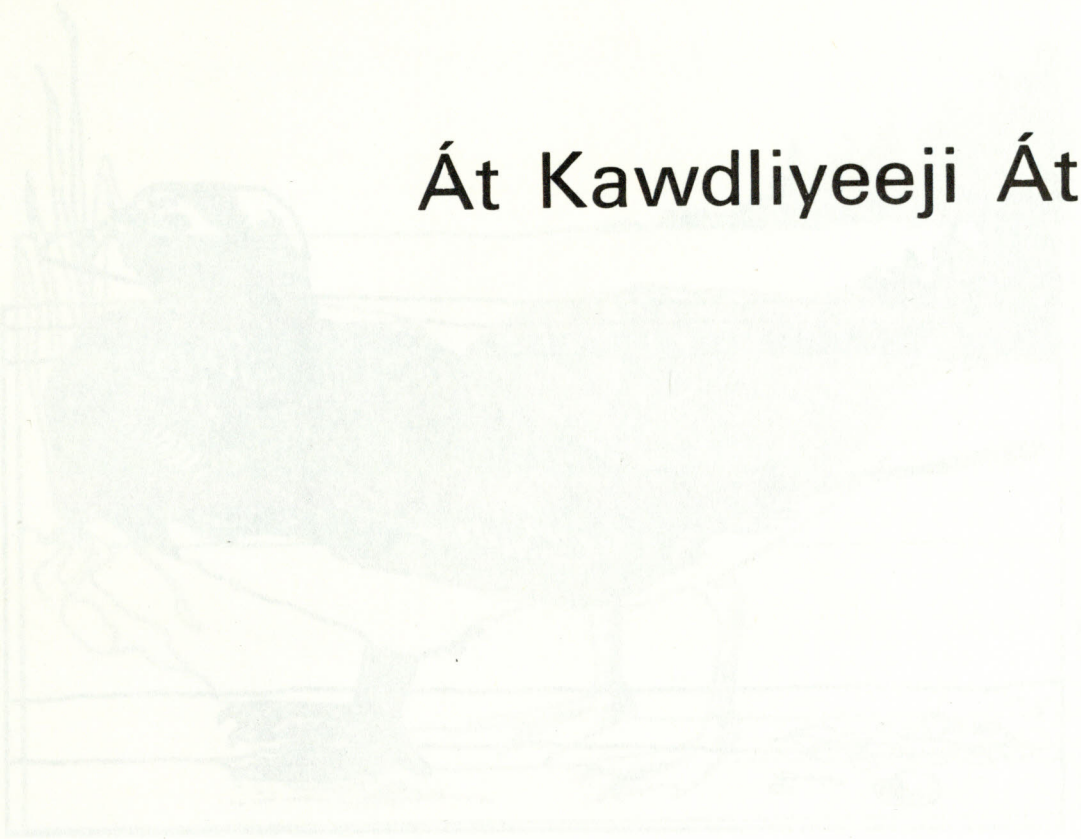
Edited and Proofread by
Vesta L. Dominicks
Tlingit Language Specialist
Sitka, Alaska

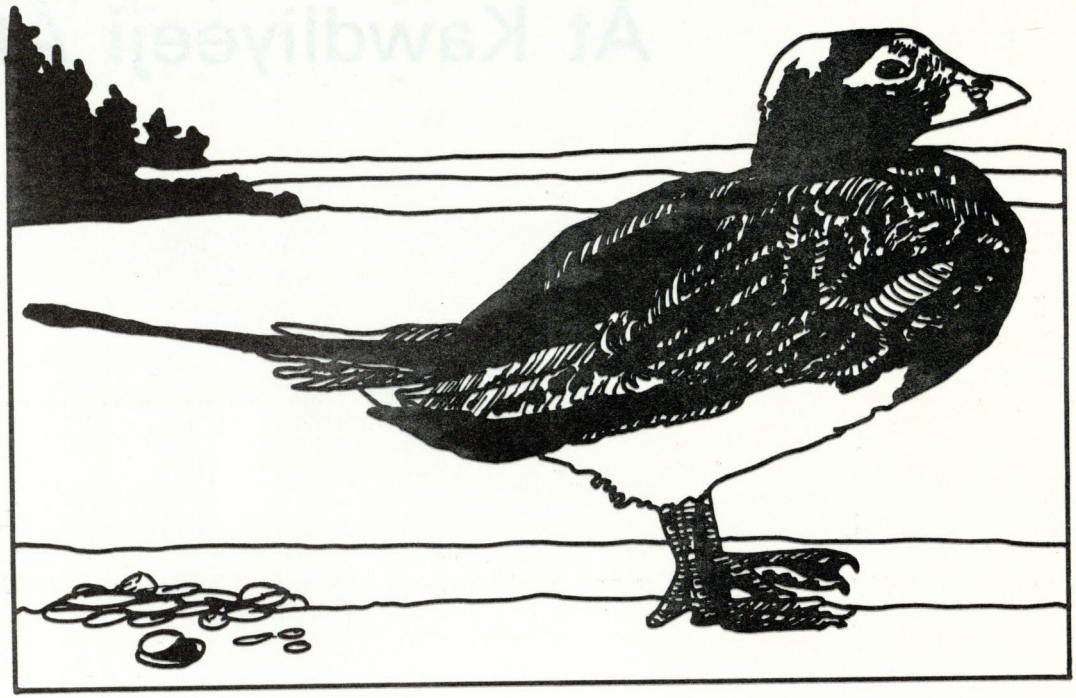
and

Martha Shields
Tlingit Language Resource Person
Ketchikan, Alaska

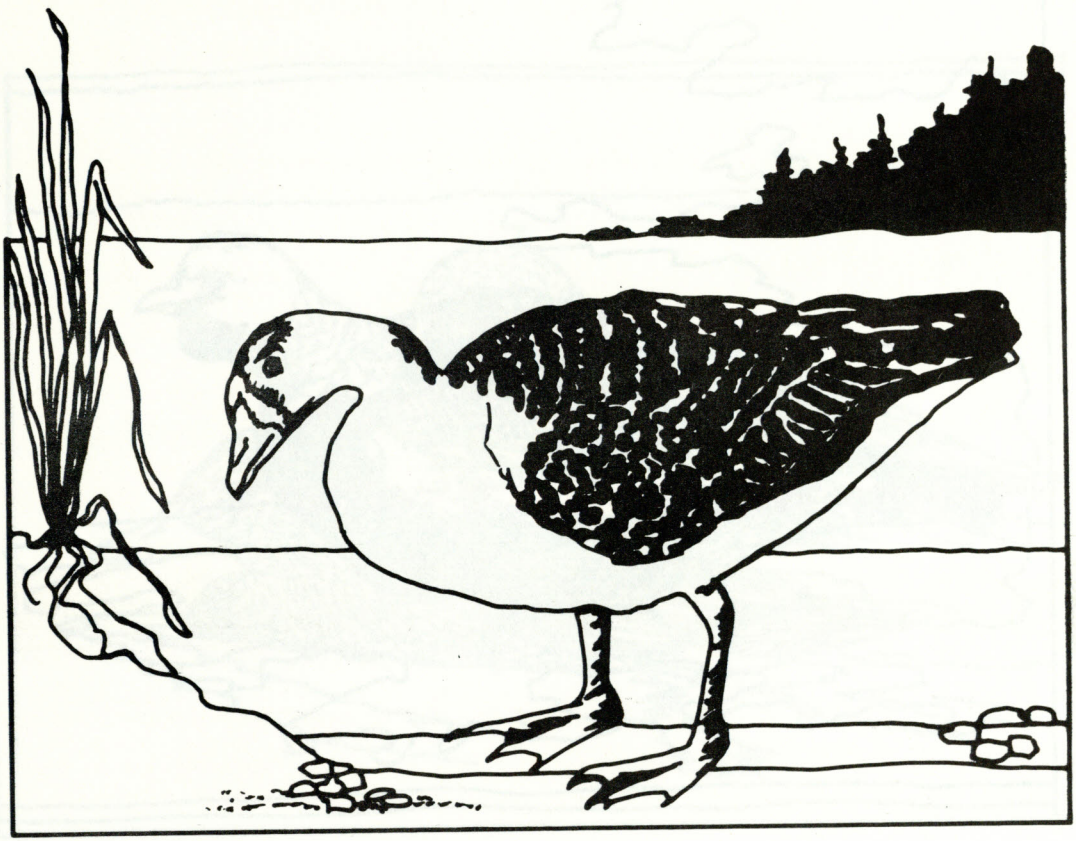
This printing is being done pursuant to Federal Grant number G007805056. It is reproduced in its present form for field testing only. All rights are reserved. Although this publication was prepared pursuant to a grant from the U.S. Office of Education, Office of Bilingual Education, no official endorsement should be inferred.

Át Kawdliyeeji Át

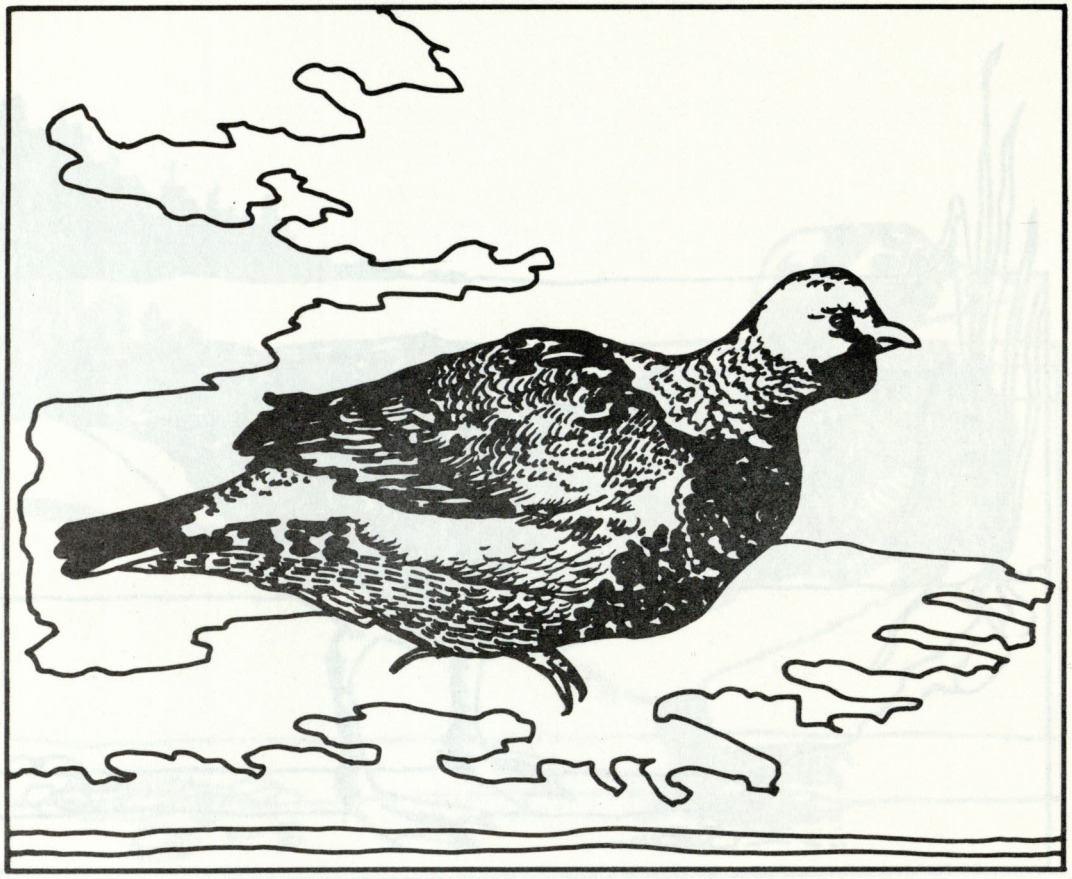




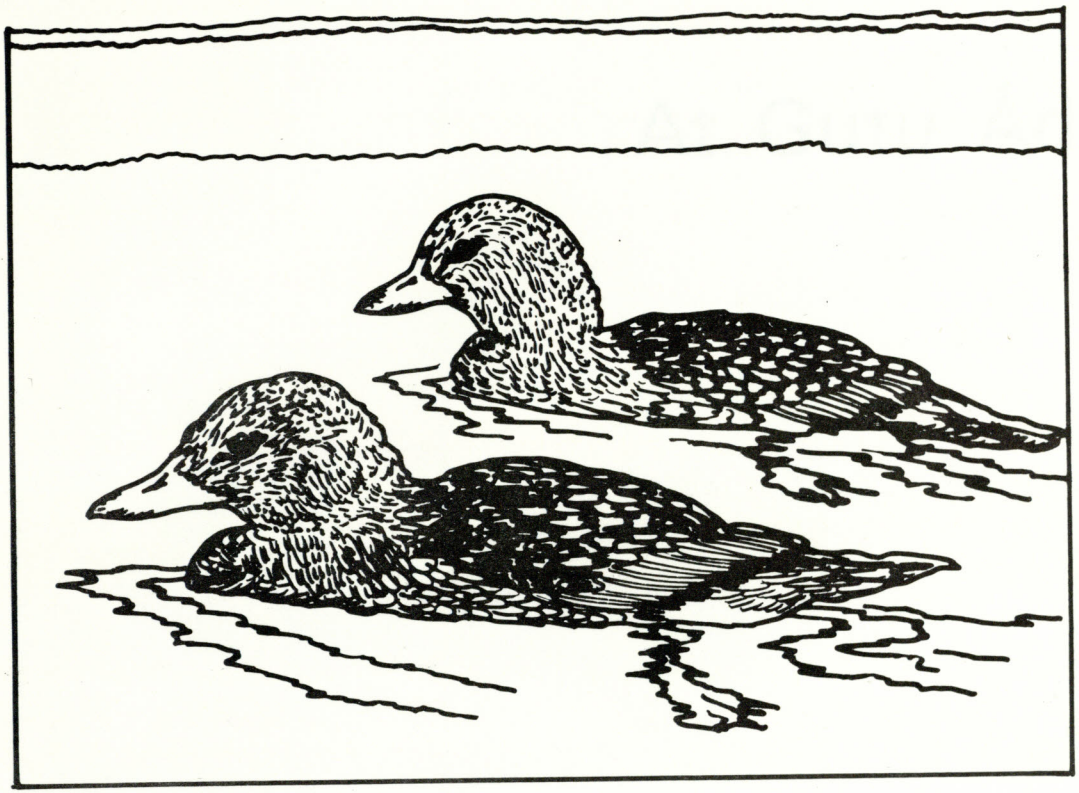
Gáaxw áya.
Gáaxw, heen x̲'ashóox' yéi nateech.
Daa sá ax̲á.
Gáal' ax̲á.



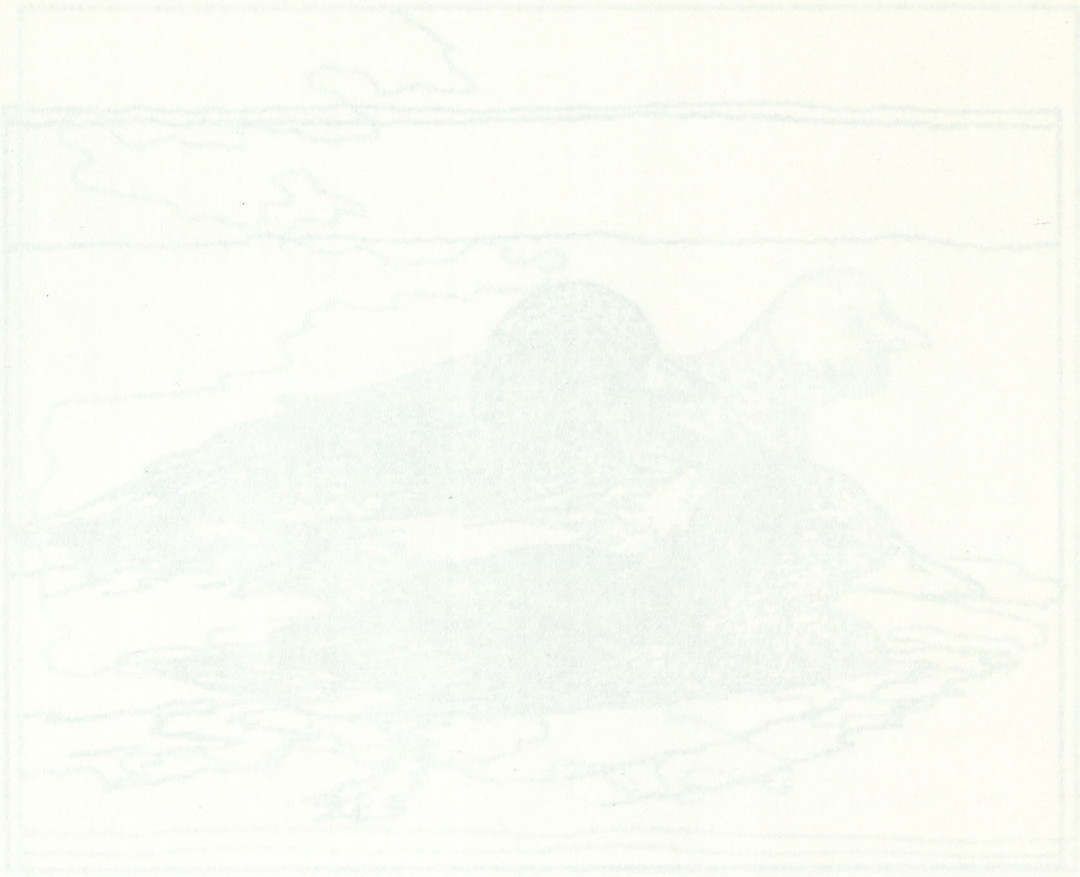
T'aawák̲ áya.
Áa káx' gé yéi has nateech.
Aa, áa káx' yéi has nateech.
Daa sá has ax̲á?
Tseit has ax̲á.



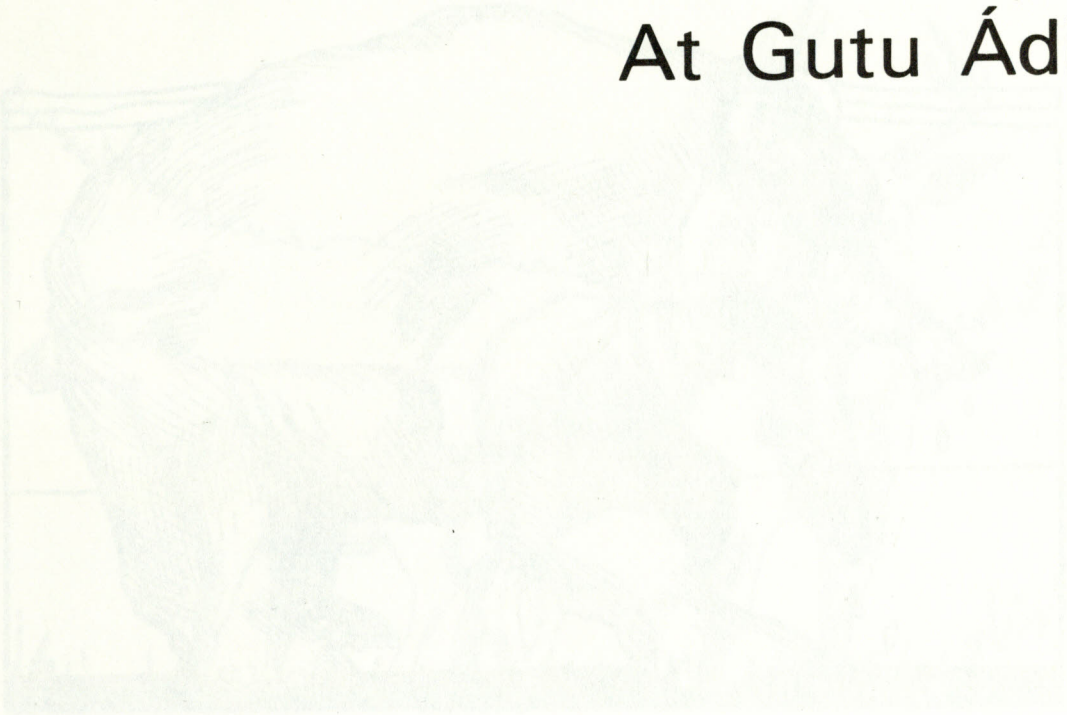
Káax' áya.
Aas yíx' gé yéi has nateech?
Aa, aas yíx' yéi has nateech.
Daa sá has aχ̲á?
χ̲aat has aχ̲á.

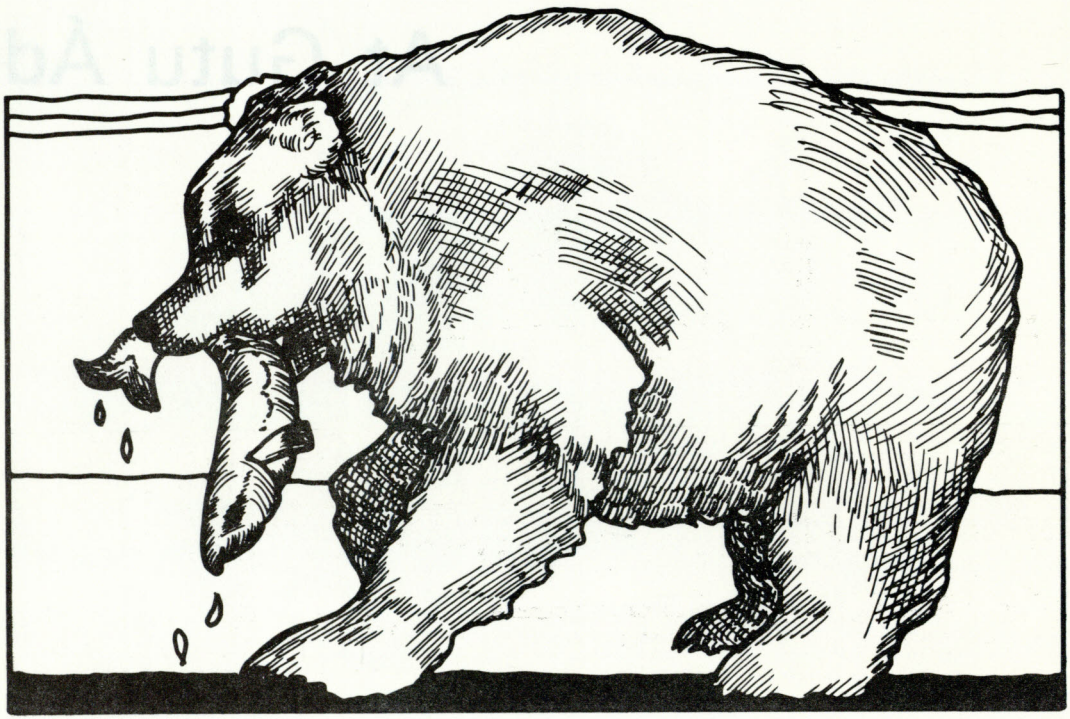


Kindachooneit áya.
Héen yíkx' gé yéi nateech?
Aa, héen yíkx' yéi nateech.
Daa sá a<u>x</u>á?
Tseit <u>k</u>a <u>g</u>áal' a<u>x</u>á.

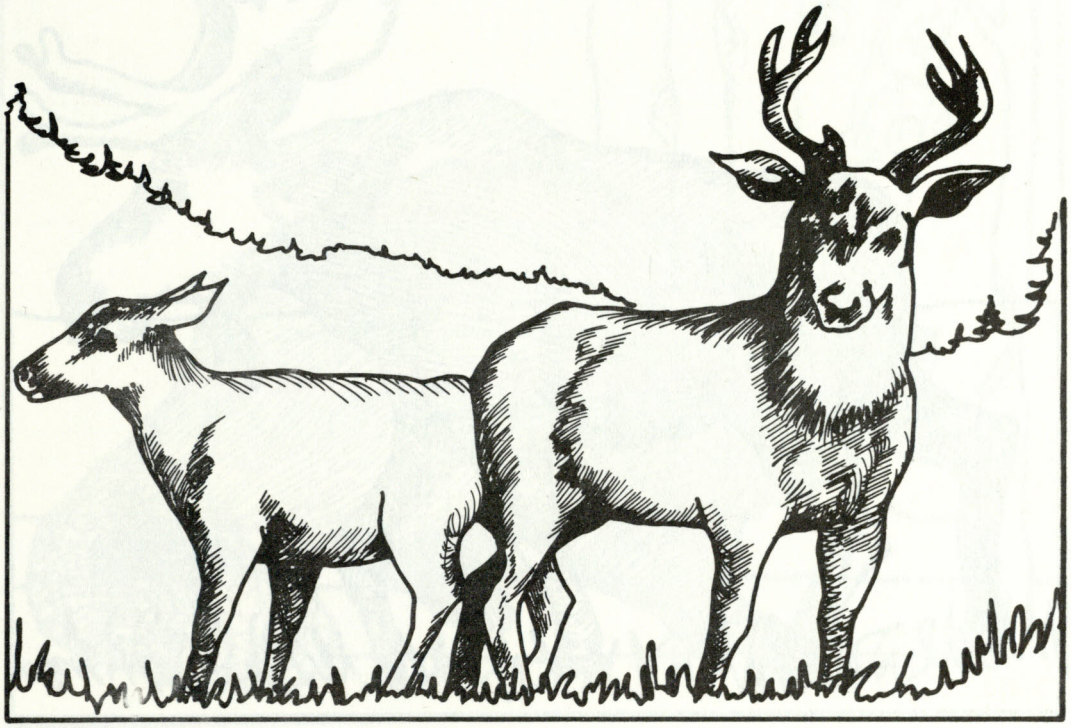


At Gutu Ádi

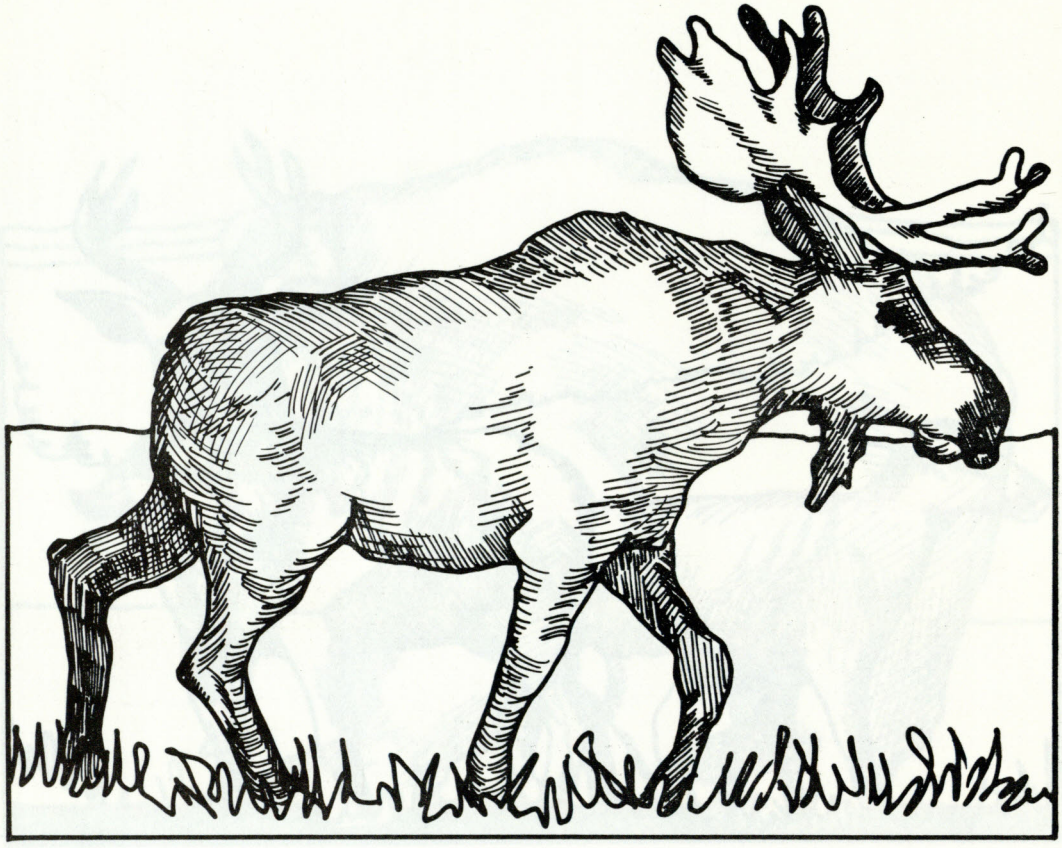




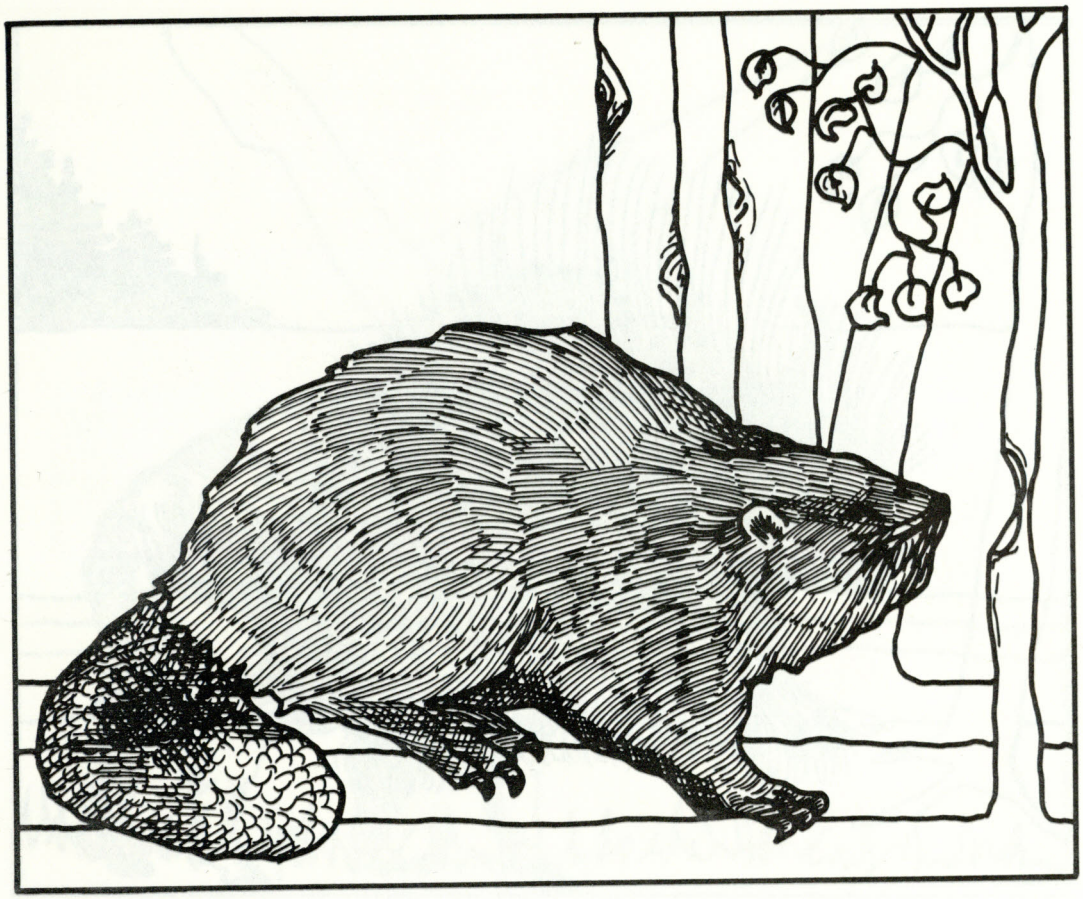
Xóots áya.
Daa sá a_x_á?
_X_áat _k_a tléi_k_w a_x_á.



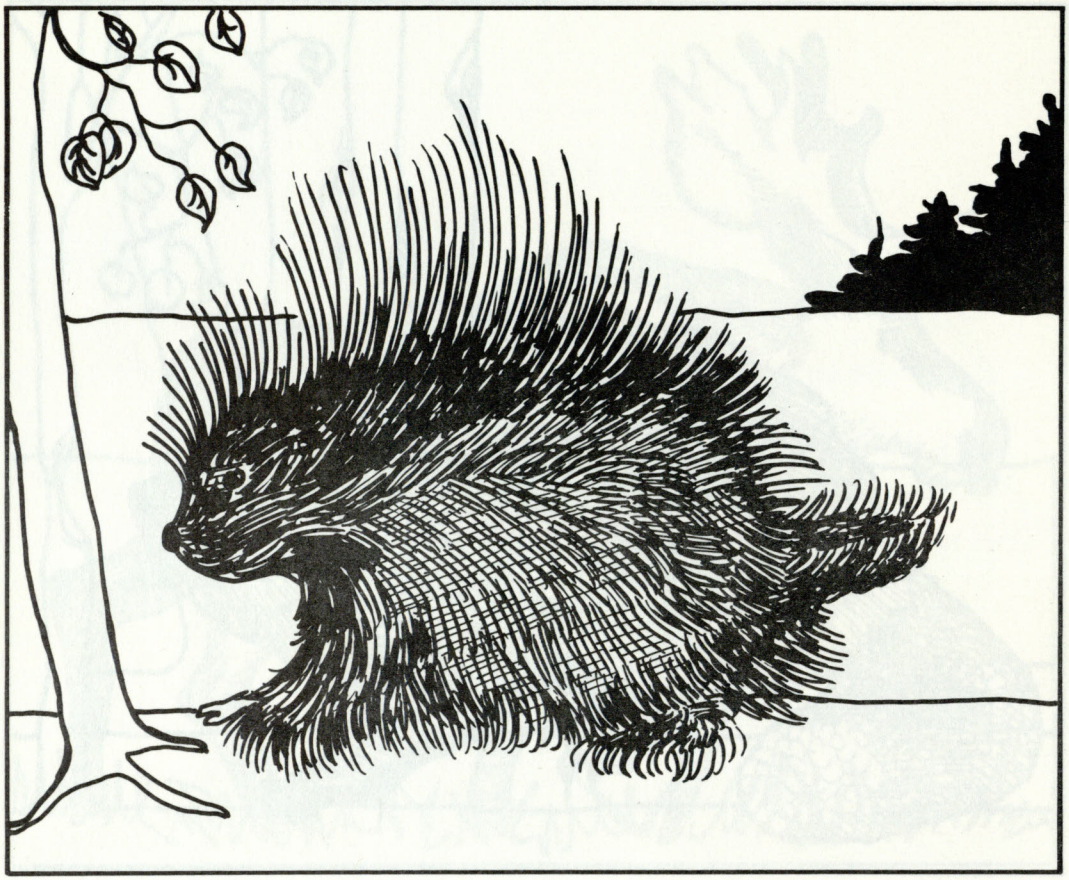
Ǥuwakaan áya.
Daa sá aχ̲á?
Kayaaní aχ̲á.



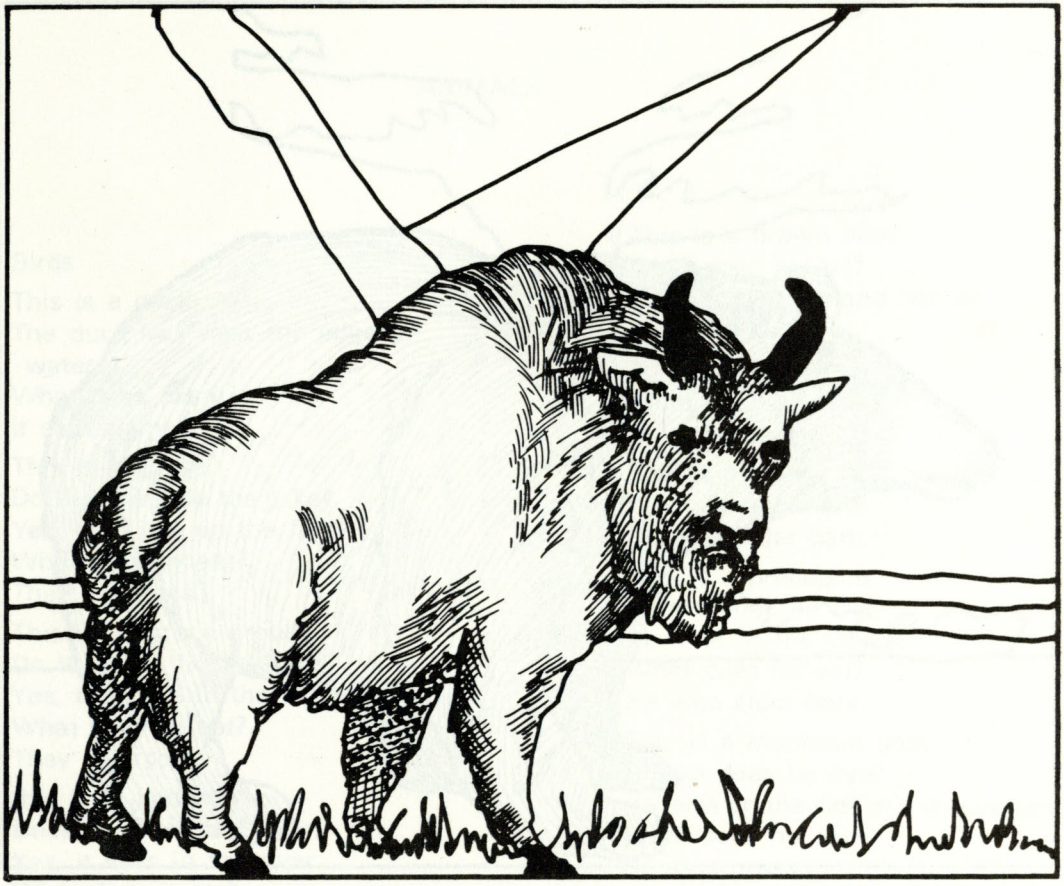
Dzísk'w áya.
Daa sá a<u>x</u>á?
Kayaaní a<u>x</u>á.



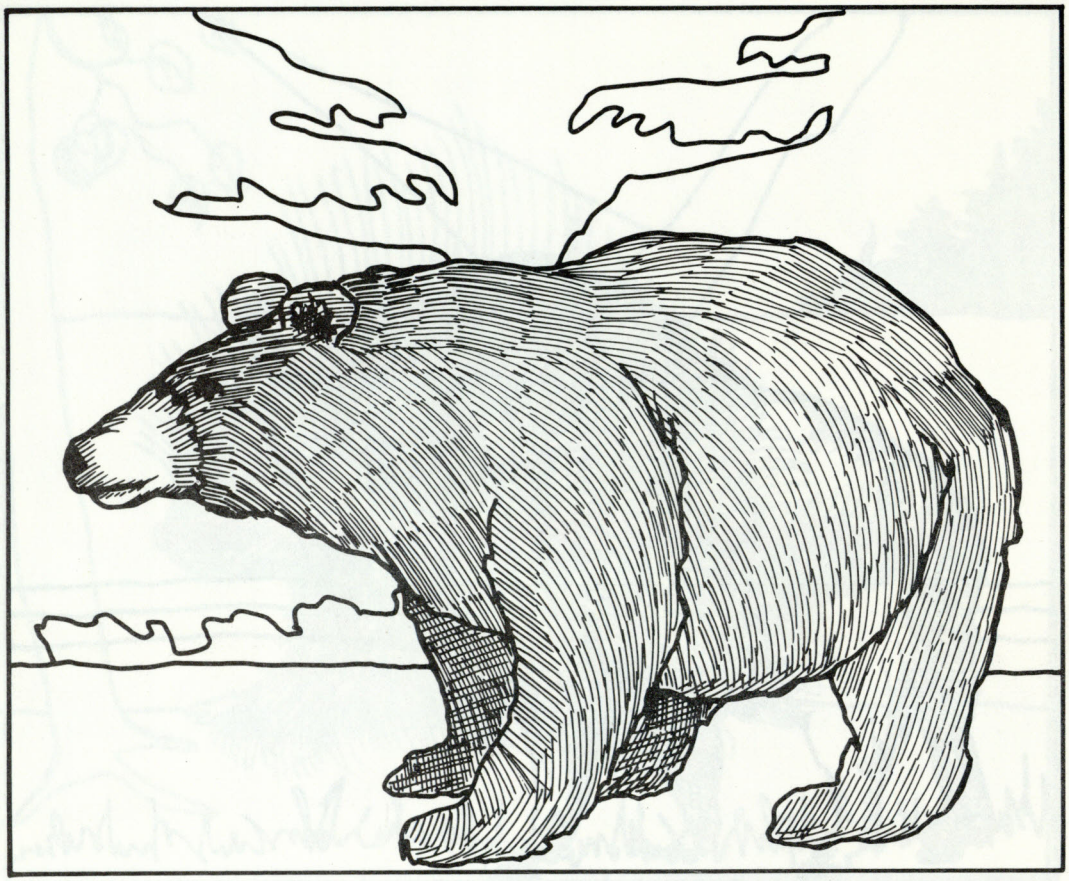
S'ikyeidí áya.
Daa sá a_x_á?
Keishísh looní a_x_á.



Lak'ách áya.
Goox' sá yéi nateech?
Aas gutóox' yéi nateech.
Daa sá a_x_á?
At looní a_x_á.



Jánu áya.
Goox'sa yéi nateech?
Shaayadaax' yéi nateech.
Daa sá a_x_á?
Sook_k_ a_x_á.



S'eek aya.
Daa sá a<u>x</u>á?
Xaat a<u>x</u>á.

ANIMALS

1 Birds

2 This is a duck.
The duck ives near the edge of water.
What does it eat?
It eats clams.

3 This is a goose.
Do they live on the lake?
Yes, they live on the lake.
What do they eat?
They eat roots.

4 This is a spruce grouse.
Do they live in the trees?
Yes, they live in the trees.
What do they eat?
They eat roots.

5 this is a mallard.
Does it live in the river?
Yes, it lives in the river.
What does it eat?
It eats roots and clams.

7 Land Animals

8 This is a deer.
What does he eat?
He eats leaves.

9 This is a brown bear.
what does he eat?
He eats salmon and berries.

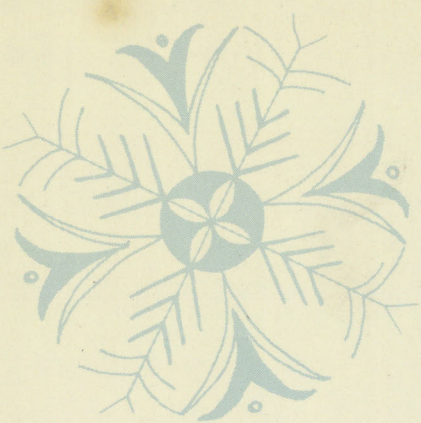
10 This is a moose.
What does he eat?
He eats leaves.

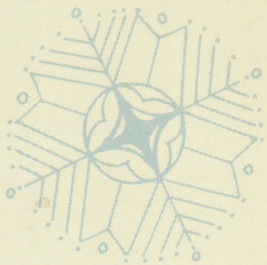
11 This is a beaver.
What does he eat?
He eats alder bark.

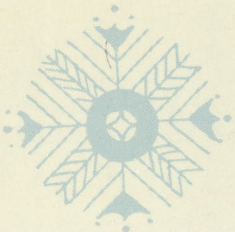
12 This is a procupine.
Where does he live?
He lives in the woods.
What does he eat?
He eats alder bark.

13 This is a mountain goat.
Where does he live?
He lives on the side of the mountain.
What does he eat?
He eats grass.

14 This is a black bear.
Where does he live?
He lives in the forest.







Materials Development Center
Rural Education
University of Alaska
2223 Spenard Road
Anchorage, Alaska